

【本文は参考目的に作成した日本語訳であり、原文ではありません。英語版と翻訳文に記載された内容に差異があった場合には英語版原文の内容を優先とします。】

THE LINEUP AT WAI KAI

自発的リスク承認、免責、請求の放棄及び損失損害補償、
仲裁並びに画像公開に係る同意書

注意事項：本書は、あなたの法律上の権利に影響します。本書に署名することで、あなたは、訴訟提起の権利を含め、特定の法的権利を放棄することになります。下記に署名することで、あなたは、あなたがリスクの開示について読み、理解したこと、それらのリスクを自発的に承諾すること、またこの「自発的リスク承認、免責、請求の放棄及び損失損害補償、仲裁、並びに画像公開に係る同意書」（以下「本件免責書」又は「本件同意書」といいます。）のすべての条項に拘束されることに同意することを認めるものとします。

スイミング、サーフィン、ボディサーフィン、ブギーボード、カヤック、アウトリガー・カヌー・パドリング、スタンド・アップ・パドルボード及びその他あらゆる種類のレクリエーション用パドリング、電動ボード、ボートツアー及びクルーズ、ペダルボート、その他あらゆる形態のボート、（手動又は電動）自転車の使用、スケートボード、インラインスケート、ローラースケート、スライディング、フローティング、チュービング、潜水、散歩、ランニング、はい歩き、エクササイズ、競争、何らかの移動車両に乗ること、水上アクティビティへの参加、及び/又は本件敷地（以下に定義する。）内及び/又はワイカイ・ラグーンウォーターフロントエリアのどこかでくつろぐ又は観覧すること（以下「本件アクティビティ」という。）、等を含め、理由の如何を問わず、ワイカイ・ラグーン、周辺のウォーターフロントエリア、ワイカイ・ウェーブへの立ち入りを許可されること及び/又は 91-1621 Keoneula Boulevard, Ewa Beach HI 96706 又はその周辺に所在する不動産（以下、総称して「本件敷地」という。）への立ち入りを許可されることを約因として、本件参加者、並びに本件参加者が未成年（以下「本件未成年者」という。）の場合は本件参加者の（両）親又は法律上の後見人又は監督者（以下、本件参加者及び本件参加者の（両）親又は法律上の後見人又は監督者を総称して「本件参加者」、「本件免除者」及び/又は「私」という。）は、本件免責書の条項に同意し、法が認める最大限の範囲内で、以下の通り本書により同意する。

1) 私は、本件同意書が、Wai Kai Wave, LLC、Surf Park Management, Inc.、Wai Kai Recreations, LLC、Wai Kai Commercial Development, LLC、Haseko (Hawaii), Inc.、Haseko (Ewa), Inc.、Hoakalei Corporation、Hoakalei Development, LLC、Haseko Development, Inc.、Wai Kai Lagoon, Inc.及び Surfline\Wavetrak, Inc.、並びにそれぞれのあらゆるすべての親会社、子会社、関連会社、役員、取締役、株主、メンバー、マネ

※注：本文は参考目的に作成した日本語訳であり、原文ではありません。英語版と翻訳文に記載された内容に差異があった場合には英語版原文の内容を優先とします。
(Note: This Japanese translation was prepared for the sole purpose of reference only. If there is any discrepancy between the original document and this Japanese translation, the contents of the English version will supersede the Japanese translation.)

ージャー、本人、代理人、従業員、代表者、承継者、及び譲受人（以下、総称して「本件被免除者」という。）等を含め、本件敷地のすべての所有者、運営者及び特に指定された業者並びにそれらの関連会社にとって利益をもたらす且つ有利となるものであることを、私自身及び/又は本件未成年者に代わり理解し、これに同意する。

2) 私は、Haseko (Hawaii), Inc.、Haseko (Ewa), Inc.、Hoakalei Corporation、Hoakalei Development, LLC、Haseko Development, Inc.、Wai Kai Lagoon, Inc.、並びにそれぞれの親会社、子会社、関連会社、役員、取締役、株主、メンバー、マネージャー、本人、代理人、従業員、代表者、承継者、及び譲受人が、レクリエーションアクティビティを一般客に提供する事業の所有者又は運営者ではなく、私又は本件未成年者がレクリエーションのため無償で当ラグーンに立ち入り、それを使用することを許可している当ラグーン的所有者もしくは管理者又はそれらの関連会社であることを、私自身及び/又は本件未成年者に代わり理解し、これに同意する。

3) 私は、重傷、感情的苦痛、精神的苦痛、麻痺、溺死、溺水、死亡等を含め、私が本件敷地内にいる間に被るかもしれない何れかの人身被害、心理的傷害又は器物損壊に起因して私が本件被免除者に対して有することがありうる一切の請求の放棄、解除及び免除に同意することで、有効且つ実質的な権利を断念するものであることを、私自身及び/又は本件未成年者に代わり理解し、これに同意する。

4) 私は、重傷、感情的苦痛、精神的苦痛、麻痺、溺死、溺水、死亡等を含め、私が本件敷地内にいる間に被るかもしれない何れかの人身被害、心理的傷害又は器物損壊に起因し又はこれに関連して生じる責任の一切につき、本件被免除者を補償し、免責することに同意することで、私が重大な責任を引き受けるものであることを、私自身及び/又は本件未成年者に代わり理解し、これに同意する。

5) 私は、私が本件敷地及びその周辺に立ち入り、所在することで、及び/又は本件アクティビティに参加することで被るかもしれない人身被害、心理的傷害、死亡又は器物損壊の一切のリスクに対してすべての責任を負う。尚、これには、本件被免除者の過失又は不注意に起因する及び/又は本件敷地における本質的に危険なアクティビティ及び状況の結果として私が被るかもしれない、重傷、感情的苦痛、精神的苦痛、麻痺、溺死、溺水、死亡、又は器物損壊が含まれるが、これらに限定されるものではない。

私は、サーフィン、ブギー/ボディボード及びその他水に纏わるアクティビティ等を含め、本件敷地内での一切のアクティビティに私が所在し、参加することが本質的に危険であり、人身傷害、死亡及び器物損壊の相当なリスクを伴うことを理解し、これを承認する。本件敷地の規則、特定の安全設備並びに私の又は本件未成年者の自己鍛錬は、これらのリスクを下げることもある一方で、器物損壊、重傷又は死亡のリスクは、サーフ

イン、ブギー/ボディボード及びその他水に纏わるアクティビティに関する私の又は本件未成年者の経験又は精通度を問わず、存在する。私は、私が本件敷地内でのアクティビティ、サーフィン、ブギー/ボディボード並びにその他水に纏わるアクティビティに所在し、参加することが、諸要因の組み合わせから、傷害、死亡及び/又は器物損壊に至る可能性があることを理解する。尚、その要因には、設備（ボード、綱及びその他の補助器具）の使用又は故障；ひどく転倒（落下）し、設備、水、その他の参加者及び人、歩道、水上アクティビティ周辺のデッキに強く接触すること；その他のサーファー又は水場の利用者；ディープウォーター、高くて、急な及び/又は滑りやすい傾斜、傾斜路、壁又は盛土、地面及び草地、砂及び砂地、高台、小石及び巨礫（岩）、特定の指定出入口以外にワイカイ・ラグーンのディープウォーターから出る場所が欠如していること、並びに本件敷地内での他者のアクティビティ、野生生物及び/又は天候、等を含む本件敷地の状態；技術、設備及び機械（類）の据付、保全及び操作；私又は本件未成年者をアシストするかもしれない個人の瑕疵；溺死；救命隊員の遅延、瑕疵又は偶発的な実力行使；長時間にわたる日光への露出；及び/又はその他の原因が含まれるが、これに限定されるものではない。更に、人が社交上集まるところは、COVID-19 といった伝染病又はパンデミックに関連する病気、医学的合併症、傷害又は死亡のリスクも伴う。これらのリスク並びに本件敷地内でのアクティビティ、サーフィン、ブギー/ボディボード、その他水上アクティビティ、及び予見可能かもしれないが本書に明記されていない大きな集会への私及び/又は本件未成年者の参加にもかかわらず、私は、免責されている何れかの当事者の過失又はその他の意図的でない他人の権利を侵害する行為によるか否かを問わず、本件敷地及び本件敷地でのアクティビティに起因し又はこれに関連して生じる私自身又は本件未成年者に関連し又はかかわる如何なる人身被害、死亡又は器物損壊についても、すべてのリスク及び完全な責任を明示的且つ自発的に引き受けることを理解し、これを承認する。

以下にチェックを入れ、本条項を読み、承諾したことを確認してください

にチェックを入れてください

6) 私は、本件被免除者が私又は本件未成年者の体力的な限界、能力、海水やサーフィンに関する精通性、及び/又は健康状態について認識していないかもしれないことを、私自身及び/又は本件未成年者に代わり理解し、これを承認する。私は、私自身及び/又は本件未成年者に代わり以下の通りここに表明する。(i) 私/私達は、本件アクティビティに参加するにあたり良好な健康状態並びに適切な身体的及び精神的状態であること。(ii) 私/私達は、本件アクティビティに安全に参加する私の能力を何らかの形で阻害するようなアルコール又は違法な薬物又は処方薬の影響を受けていないこと、また私/私達は、如何なる時も、そのような状態で本件アクティビティに参加しないこと。私は、私及び/又は本件未成年者が本件アクティビティに参加するにあたり十分に元気で健康であるかを判断することが私の単独の責任であることに同意する。

以下にチェックを入れ、本条項を読み、承諾したことを確認してください

□にチェックを入れてください

7) 私は、次に掲げる本件被免除者の行為に起因するすべての請求及び債務につき、本件被免除者を私自身及び/又は本件未成年者に代わり放棄し、免除し、また免責する。

- a) 過失。尚、これには本件敷地を安全な状態に維持することを怠ることが含まれる。
- b) 適任の又は十分トレーニングを受けたライフガード又は安全要員又はパトロール要員を本件敷地内に配置することを怠ること。
- c) 十分な救急、医療及び安全に係る手順及び規約を維持することを怠ること。
- d) 危険な設備、機械類、運用又は本件敷地内の状態について私に警告し又はそれらから私を保護することを怠ること。
- e) 本件敷地の所有又は管理。
- f) 本件敷地内の又はその他本件被免除者が利用できるようにしたサービス、技術又は設備の運用。
- g) 特定の指定された出入口以外にワイカイ・ラグーンのディープウォーターからの出口を維持又は作ることを怠ること。

8) 私は、本件敷地における業者、救急隊員、救助隊員及びその他すべての第三者の行動に起因する一切の請求及び債務につき、私自身及び/又は本件未成年者に代わり、本件被免除者を更に放棄し、免除し、また免責する。尚、当該行動には、過失、重大な過失、又は故意による行動が含まれるが、これらに限られない。

9) 私は、本件敷地において私が被る人身被害、心理的傷害、麻痺、溺死、溺水、死亡又は器物損壊に起因して、又は私の人身被害、心理的傷害、麻痺、溺死、溺水、死亡又は器物損壊に至る結果となるイベントに起因して、本件被免除者が負担するかもしれない一切の損失、債務、損害、費用、弁護士費用につき、私自身及び/又は本件未成年者に代わり、本件被免除者を補償し、免責することに同意する。

10) 私は、本件敷地において私が被る如何なる人身被害、心理的傷害、麻痺、溺死、溺水、死亡又は器物損壊についても、本件被免除者を訴えないことに、私自身及び/又は本件未成年者に代わり同意する。

11) 私は、私が第三者に対して本件敷地に起因し又はこれに関連して生じる人身被害、心理的傷害、麻痺、溺死、溺水、死亡又は器物損壊に対して請求（以下「**私の本件請求**」という。）を行い、かつ、損害分担もしくは求償の請求を含め、一つ又はそれ以上の請求、交差請求又は第三者訴訟提起（以下「**本件第三者請求**」という。）が本件

被免除者に対してなされた場合、本件第三者請求に関して本件被免除者の責任を排除するために必要な最大限の範囲において、私の本件請求を放棄し、免除し、低減し又は軽減することに、私自身及び/又は本件未成年者に代わり同意する。

12) 私は、本件同意書のいずれかの条項が無効又は強制執行不可と判断された場合においても、当該判断が本同意書全体を無効又は強制執行不可としないこと、また本件同意書の残余条項が引き続き完全な拘束力及び効力を有することに、私自身及び/又は本件未成年者に代わり同意する。

13) 私自身及び/又は本件未成年者の音声、ビデオ映像及び画像に関連するすべての権利の放棄：私は、私が本件アクティビティに参加すること又は本件敷地を使用することに起因する私及び/又は本件未成年者の音声、画像及び/又はビデオ映像に関連するすべての権利の包括的放棄に、私自身及び/又は本件未成年者に代わり本書により同意する。この放棄には、本件被免除者又はそのライセンシーが後日使用するメディア上いつでもどこでも生じる一切のマーケティング、プロモーション又は広告が含まれることを私は理解する。更に、私は、私及び/又は本件未成年者による本件アクティビティへの参加又は本件敷地の使用の一切を本件免除者が録音録画する完全な許可を私自身及び/又は本件未成年者に代わり本書により付与すると共に、既知・未知を問わず、写真、動画、テレビ、ラジオ、インターネット、レコーディング、ビデオテープ及びその他メディア用を含め、あらゆる形態、メディア及び手法による本件アクティビティでの私及び/又は本件未成年者の氏名、画像、音声及び/又は肖像を、通知の有無を問わず、変更又は修正につき制限なく、使用し、またそれらを、誰が撮影又はレコーディングしたかに関係なく、宣伝、プロモーション、広告、商売又は商業目的及び/又はその他何等かの法を順守した目的で（公的・私的の如何を問わず）、私に支払われるべき如何なる種類の償還もなく、又は如何なる手数料もしくは報酬も私に支払う必要なく、世界中で永久に使用する撤回不能でサブライセンス可能な権利及びライセンスを本件被免除者に対して本書により付与する。

14) 私は、プライバシーの侵害、画像の不正目的使用、及び/又は名誉棄損に関する一切の請求及び債務につき、私自身及び/又は本件未成年者に代わり、本件被免除者を放棄し、免除し、また免責すると共に、本件被免除者を訴えないことに同意する。

15) すべての規則に従うこと：私は、私自身及び/又は本件未成年者に代わり、本件免責書と共に規定のすべての規則を読んだ上で、本件アクティビティのすべての規則に従うことに同意する。尚、当該規則には、本件敷地のコーチ、ガイド、係員、その他スタッフ、及び/又は本件被免除者の何れか、彼らの代理人、従業員及び/又は代表者が提示した追加の書面による指示及び口頭による指令がすべて含まれるものとする。更に、私

は、私自身及び他者の健康と安全のため、適切な判断を下すこと、また常識に従って行動することにも同意する。

以下にチェックを入れ、本条項を読み、承諾したことを確認してください

にチェックを入れてください

16) 私は、本件免責書に署名することで、免責される当事者に対し、継続的且つ持続的な免責を付与することを理解し、これを承認する。尚、当該免責には、私が本件免責書に署名捺印した日から6か月間における、理由の如何を問わない本件敷地への如何なる訪問及び追加訪問も含まれるものとする。

17) 私は、本件免責書に署名する前に何らかの疑義がある場合、法律顧問に助言を求めることができることを理解し、これを承認する。私は、本件免責書に署名することで、既に弁護士助言を求めたか、又は本同意書に署名する前に弁護士と話す機会を現時点放棄する意向であることを認める。更に、私は、本件免責書に署名することで、本件免責書に使用されている言語を理解していると表明していることも理解し、これを承認する。私は、私が理解できなかった言葉又は表現があった場合には、説明を受けるため弁護士又は他者の助言を求めたということを表明する。私は、私自身又は本件未成年者に関連するか又は私自身又は本件未成年者を巻き込んだ傷害、死亡又は器物損壊が発生した場合において、私も本件未成年者の相続人や代表者も私が本件免責書に記載されている合意事項について理解していなかったと主張する権利を有さないことを表明する。

18) 私は、本書がどこで署名捺印されたかに関係なく、本件免責書がハワイ州において締結された私的契約とみなされることに同意する。また、私は、本書がどこで署名捺印されたか又は傷害がどこで発生したかに関係なく、本件免責書の強制執行性に関する争点を提起する如何なる出来事又は請求もハワイ州の法律に準拠することにも同意する。また、私は、本書第19項の調停/仲裁に関する条項に従い、免責されている当事者に対して何らかの訴訟が提起される場合には、それがハワイ州において管轄権を有する裁判所において提起されることに同意する。

19) 一切の紛争の調停/仲裁。私は、本件同意書、本件敷地、本件アクティビティ及び/又はその違反に起因し又はこれらに関連して生じた一切の請求、論争又は紛争について、当事者間で直接交渉後も未解決のままである場合は、まず最初に、その時点で有効な Dispute Prevention & Resolution, Inc.の紛争調停に関する規則、手続及び規約に従い、これを非公開の調停に付することに私自身及び/又は本件未成年者に代わり同意する。何れかの争点、請求又は紛争が調停完結後も未解決のままである場合、当事者は、その時点で有効な Dispute Prevention & Resolution, Inc.の紛争仲裁に関する規則、手

続及び規約に従い、三名の仲裁人による拘束力ある仲裁に当該紛争を付することに同意する。更に、当事者は、仲裁人の判断が当事者を拘束すること、また下された判断に基づく判決を管轄権を有する裁判所において登録できることにも同意する。

20) また、私は、本書記載の私の電子署名が本文書を認証すること並びに手書きの署名と同じ拘束力及び効力を有することを意図していることにも同意する。電子署名は、記録に添付され又は論理的に関連し、また同記録に署名する意図を有する当事者が署名捺印及び採用した電子的な音、符号又は過程を意味する。

私は、私が本同意書を読み、完全に理解した上で、本件同意書の条件に同意することを私自身及び/又は本件未成年者に代わり認証する。私は、私が自発的に且つ私に対して如何なる誘因、保証又は保証契約もなされることなく本件同意書に署名していること、また私が本件同意書に署名することと引き換えに、私に対して提供された唯一の約因は、本件敷地への立入許可であることを私が認識していることを認証する。

以下にチェックを入れ、本条項を読み、承諾したことを確認してください

にチェックを入れてください

参加者：私は、18才以上であることを表明する。

にチェックを入れてください

参加者が18才以上でない場合、参加者が本件敷地及びその施設を使用することを許可されるには、その前に、下記の「親又は後見人の同意」を読み、署名することが必要である。

参加者が未成年の場合は、下記の条項が適用される。

親又は後見人の同意

私、下記署名者は、私が下記未成年者の親又は法律上の後見人であり、同未成年者に代わって書面に署名捺印する能力を有することを宣言する。私は、本件アクティビティに参加する条件として、未成年の本件参加者の親又は後見人が特定の法的文書に署名する必要があることを理解する。尚、その文書には本件同意書が含まれるが、これに限定されるものではない。私は、自由に、如何なる詐欺又は強迫なく、それらの文書に署名しており、また同文書を読んで理解していることを認める。

私が本件未成年者の親又は法律上の後見人ではない又は同未成年者に代わって文書に署名捺印する法律上の資格を有していなかったと判断された場合、私は、（弁護士費用を含め）以下の者を防御し、補償することに同意する。WAI KAI WAVE, LLC ; SURF

PARK MANAGEMENT, INC. ; WAI KAI RECREATION, LLC ; WAI KAI COMMERCIAL DEVELOPMENT ; 及び/又は HASEKO (HAWAII), INC. ; HASEKO (EWA), INC. ; HOAKALEI CORPORATION ; HOAKALEI DEVELOPMENT, LLC ; HASEKO DEVELOPMENT, INC. ; WAI KAI LAGOON, INC. ; SURFLINE\WAVETRAK, INC. ; 並びにその/それら各々の過去及び現在の関連会社、所有者、従業員、マネージャー、メンバー、代理人、ボランティア、賃貸人、親会社、子会社、保険会社、関連の会社及び企業だけでなく、それらの過去及び現在のパートナー、受託者、取締役、役員、知的財産保有者、請負業者、下請業者、材料供給者、製作者、代理人、弁護士、被用者及び従業員の各人、及び権利承継者、及び彼ら一人一人。尚、これは、本件未成年者による本件アクティビティへの参加又は本件敷地の使用に起因し、関連し又はこれに何等かの形で関係して生じた何等かの傷害又は死亡又は器物損壊に係る損害賠償請求の結果、何等かの訴訟が提起された場合とする。私は、この損失損害補償条項が、本書及び/又は関連する/別の文書に見られるその他の損失損害補償条項に（代わるものではなく）追加されることを理解する。

[以下にチェックを入れ、本条項を読み、承諾したことを確認してください]

CHECK BOX

[] 本文書を読み、その内容を完全に理解し、同意します。

[] 参加者が 18 歳以上であることを確認します。

親または法定後見人（18 歳未満の場合）：

[] 未成年者の親または法定後見人であることを確認し、同意します。

日付と署名：

Email：

緊急連絡先：

お名前（旅行会社もしくはホテル名）：

電話番号：